

Research Articles

- The Effects of Bilingualism on Language Learners' Beliefs: A Small-scale Case Study 7
Muiris Ó Laoire

Keynote Address

- Storytelling among the Ojibwe (Anishnaabe): the Roles of Language and Story, and Similarity with Irish Celtic Tradition 19
B. Diane Beck

Teaching Forum

- Murder in the Classroom 65
Colleen Dollard

- Commentary on Seven Books for Learners of Irish 79
Seán O'Connor

- Ireland in Proverbs 84
John Donabue

Learner's Showcase

- Leathanach 996 93
Colleen Dollard

- Pontydd 97
Ginny Grove

- Reviews** 104

Journal of Celtic Language Learning

**VOLUME 13
2008**

**EDITORS
KEVIN J. ROTTET
THOMAS LEIGH**

Published by NAAFLT
North American Association For Celtic Language Teachers

Journal of Celtic Language Learning is an international review for researchers and teachers of modern Celtic languages. The official publication of the North American Association for Celtic Language Teachers, JCLL includes papers presented at the association's annual conference in addition to manuscripts submitted by Celtic language scholars worldwide. It is also a forum in which Celtic language teachers can share insights into methodology with their peers.

JCLL's mission, similar to that of NAACLT, is to provide another forum in which teachers and applied linguists can contribute to the literature presently available on second language acquisition as well as increase communication among Celtic language teachers and researchers.

Editors

Kevin J. Rottet
Department of French and
Italian, Indiana University
642 Ballantine Hall,
1020 E. Kirkwood Ave.
Bloomington, IN 47405

Email: krottet@indiana.edu

Thomas Leigh
Callanish School of Celtic Arts
5 Old Parish Drive
South Windsor, CT 06074

Email: tleigh@callanishschool.com

Nancy Stenson
Consulting Editor

Editorial Board

Martin J. Ball
University of Louisiana
Paul W. Birt
University of Ottawa
James J. Blake
WFUV Fordham University
Marion Gunn
Everson Gunn Teoranta
Wayne Harbert
Cornell University
Jeffrey L. Kallen
Trinity College Dublin

Kenneth Nilsen
St. Francis Xavier University
Dónall P. Ó Baoill
The Queen's University of Belfast
Liam Ó Cuinncagáin
Oideas Gael
Helen Ó Murchú
Marino Institute of Education
Frederick Suppe
Ball State University
Marta Weingartner-Diaz
Butler University
William Mahon
University of Wales

North American Association for Celtic Language Teachers

NAACLT is a non-profit professional organization bringing together teachers, researchers, and learners of Celtic languages in Canada and the United States. The association wishes to enable its members to contribute to the greater field of second/foreign language learning through conference participation and publications.

2008-2009 Executive Committee

Dáithí MacLaughlin President
Seumas Gagné Vice-President, Membership Chair
John Donohue Past President
Arlt Mac Giolla Chainnigh Corresponding Secretary
Margaret McGrath Recording Secretary, Member-at-Large
Robert Burke Treasurer
Cynog Prys, Donald Marcus, Colleen Dollard Members-at-Large
Thomas Leigh, Síle Scott, Kevin Rottet Members-at-Large
Delyth Prys European Advisor

Membership

Annual membership (1 August to 31 July) includes a full year's subscription to NAACLT News, reduced registration fees at the annual conference, election of officers, and savings on Journal of Celtic Language Learning subscription rates.

- Regular Membership US\$25
- Student US\$15

Additional copies of the JCLL and copies for non-members may be purchased from NAACLT at the following rates:

- Institutions US\$35
- Individuals US\$15
- NAACLT Members US\$12

Checks should be made payable to "NAACLT." Those outside the United States of America should send a money order in US dollars. Checks should be sent to Mr. Robert Burke, 1306 NW 32nd Ave., Camas, WA 98607-9336, United States of America.

Submissions

The Journal of Celtic Language Learning is published each winter. Manuscripts for review should be submitted electronically in either MS Word format or as a PDF. They should be sent to Kevin J. Rottet at krottet@indiana.edu. In unusual circumstances manuscripts may be submitted on paper; contact one of the editors for details. Book reviews are by invitation only, but suggestions for reviews or offers to review a book for JCLL are always appreciated.

All submissions should be double-spaced, and conform to APA style. Research articles should be 2,500 to 5,000 words, with a 50 to 60 word abstract at the beginning. All articles submitted will be refereed blindly by two anonymous readers. Therefore all indications of authorship should be removed from the manuscript.

Comments from the referees will be forwarded to the authors together with the editors' decision regarding publishing before publication date.

Indexes

Some of the articles published in the Journal of Celtic Language Learning are abstracted or indexed in Language Teaching, LLBA (Linguistics and Language Behavior Abstracts), RIE (Resources in Education), and the Modern Language Association International Bibliography.

Back Issues

For information on obtaining back issues of the Journal of Celtic Language Learning, contact Thomas Leigh at 5 Old Parish Drive, South Windsor, CT 06074 or by email at tleigh@callanishschool.com.

Internet

More information about the Journal for Celtic Language Learning and the North American Association for Celtic Language Teachers is available online at <http://www.naaclt.org>.

Research Articles

- The Effects of Bilingualism on Language Learners' Beliefs: A Small-scale Case Study 7
Muiris Ó Laoire

Keynote Address

- Storytelling among the Ojibwe (Anishnaabe): the Roles of Language and Story, and Similarity with Irish Celtic Tradition 19
B. Diane Beck

Teaching Forum

- Murder in the Classroom 65
Colleen Dollard
- Commentary on Seven Books for Learners of Irish 79
Seán O'Connor
- Ireland in Proverbs 84
John Donabue

Learner's Showcase

- Leathanach 996 93
Colleen Dollard
- Pontydd 97
Ginny Grove

Reviews

- Wmffre, Iwan. *Breton Orthographies and Dialects: The Twentieth Century Orthography War in Brittany* 104
Reviewed by Kevin Rottet
- Ó hAiniféin, Dónal. *An Tumoideachas in Éirinn, Immersion Education in Ireland*, and Mac Corraidh, Seán. *Ar thóir an deachleachtais: The Quest for Best Practice in Irish-medium Primary Schools in Belfast* 111
Reviewed by Aralt Mac Giolla Chainnigh
- Millar, Robert McColl. *Dialects of English: Northern and Insular Scots* 118
Reviewed by Christian Kay
- Stifter, David. *Sengoidelc: Old Irish for Beginners* 122
Reviewed by Andrew Carnie
- Film Review: *Seachd: The Inaccessible Pinnacle* 131
Reviewed by Seumas Gagne